

SAKYA TSECHEN LING

Institut Européen de
Bouddhisme Tibétain



Europäisches Institut für
Tibetischen Buddhismus



Lettre circulaire

2012

Rundschreiben

(France) STRASBOURG - KUTTOLSHEIM (Frankreich)



SAKYA TSECHEN LING

Institut Européen de Bouddhisme Tibétain

5, rd point du Vignoble - 67520 KUTTOLSHEIM - France

Tél. : +33 (0)388 607 452 - fax : ++33 (0) 388 877 906

Email : sakya.tsechen.ling@orange.fr

Page Web : <http://sakyatsechenling.assoc.pagespro-orange.fr/>

fondé par

Khenchen Lama Shérab G. Amipa Rinpoché



Pour les sessions mensuelles,
l'inscription par formulaire est obligatoire
par internet ou par courrier à transmettre 15 jours avant.
La participation aux frais se fait sur place avant le début des activités.



Für die monatlichen Seminare ist eine
Anmeldung per Formular obligatorisch.
Diese per Internet oder Post zwei Wochen im voraus zusenden.
Beteiligung an den Betriebskosten muss vor Beginn der Veranstaltung
vor Ort beglichen werden



Biographie abrégée



Khenchen Lama Shérab G. Amipa Rinpoché naquit en 1931 dans la ville de Sakya au Tibet. A l'âge de sept ans, il entre au monastère Sakya Thubten Lhakang Chenmo, le siège principal de la tradition Sakya. C'est là qu'il commence à étudier. Pendant la première année, il acquiert les bases de l'enseignement religieux en mémorisant les nombreux textes étudiés et récités dans le monastère.

Après une période d'études préliminaires dans plusieurs disciplines, il se consacre aux cinq sujets majeurs : Pramana (la logique), Vinaya (la discipline monastique), Madhyamika (la philosophie de la voie du milieu), Prajnaparamita (la perfection de la sagesse) et Abhidharma (la philosophie).

Ses études à l'université monastique dureront vingt ans.

A l'âge de 17 ans, il reçoit l'ensei-

gnement complet du Lamdré après quoi il fait plusieurs retraites. Puis il réussit les examens de Katchou portant sur dix sujets principaux. A cette époque, au monastère Sakya, il dirige les danses annuelles sacrées Vajra-Cham pour conclure la lecture de la version intégrale du Kangyur.

Trois ans plus tard, à l'âge de 20 ans, il reçoit la pleine ordination de Bhiksu. Puis il poursuit ses études jusqu'au grade de Gueshé Rabjampa, titre du plus haut niveau dans l'université monastique. C'est alors qu'il commence à enseigner ses propres disciples tout en continuant à recevoir des enseignements notamment sur les « Treize Dharmas d'Or » et sur d'autres textes.

En 1960, il quitte le Tibet et s'exile en Inde. Après trois ans passés au monastère Sakya-Guru de Darjeeling, il étudie à l'école pour jeunes moines (lamas) en Dalhousie.

En 1967, Sa Sainteté le XIVème Dalai-Lama ainsi que le gouvernement tibétain en exil le mandatent de se rendre au « Tibet-Institut » à Rikon en Suisse. Ses activités de pédagogue prennent un grand essor : il enseigne les Tibétains de Suisse et les Européens dans les neuf centres qu'il a créés parmi lesquels se trouve l'Institut Européen de Bouddhisme Tibétain à Kuttolsheim près de Strasbourg.

En 1974, il organise pendant six mois une exposition sur la culture tibétaine à l'Université de Zurich.



Il retourne en Inde à deux reprises : en 1988 à Sarnath et en 2000 à Dharamsala, pour participer à deux séminaires avec Sa Sainteté le XIVème Dalai Lama, Sa Sainteté Sakya Trizin et de hauts lamas de toutes les traditions.

En 1999, il est le premier maître à donner des enseignements bouddhistes au Parlement Européen de Strasbourg.

En 2004, il accomplit une retraite de six mois sur le thème de Hévajra.

En 2010, pendant les enseignements du Lamdré à Kuttolsheim, lors d'une cérémonie particulière, Sa Sainteté Sakya Trizin confère à Lama Shérab le titre honorifique de « Khenchen » qui signifie « Abbé supérieur ».



Offrande du mandala faite au nom de Sa Sainteté Sakya Trizin à Khen Rinpoché durant la cérémonie

En ce jour de bon augure du Chökhör Düchen qui commémore la première fois que le Seigneur Bouddha tourna la roue du Dharma et donna son enseignement sur les Quatre Nobles Vérités, Sa Sainteté Sakya Trizin exprime à Khenchen Lama Shérab G. Amipa combien il l'apprécie et lui présente ses vœux les meilleurs.

Sa Sainteté Sakya Trizin souligne comment, pendant un demi-siècle et aujourd'hui encore, Khenchen Lama Shérab G. Amipa

Rinpoché œuvre sans relâche : il crée plusieurs centres en Europe, offre son aide à un grand nombre de personnes, soutient des monastères au Tibet, en Inde et au Népal ainsi que des nonnes et des moines.

Mû par une profonde reconnaissance, Sa Sainteté Sakya Trizin pria tous les participants de se joindre à son élan de gratitude envers leur Maître, et, le cœur rempli de joie, de conférer à celui qui avait accédé au grade de Docteur en Hautes Sciences (Ramjampa-Gueshé) le titre de « Khenchen », « Abbé supérieur ». Cette cérémonie fut suivie d'un rituel de longue vie en faveur de Khenchen Lama Shérab G. Amipa qui reçut offrandes et vœux pour le futur.

L'appellation abrégée du titre de Khenchen conféré à Khenchen Lama Shérab G. Amipa est « Khen Rinpoché ».

Eine kurze Biographie



Khenchen Lama Sherab G. Amipa Rinpoche wurde 1931 in der Stadt Sakya in Tibet geboren. Im Alter von sieben Jahren trat er in das Kloster Sakya Thubten Lhakhang Chenmo, den Hauptsitz der Sakya Tradition, ein. Im ersten Jahr erhielt er Unterricht in den schulischen Grundkenntnissen und lernte dann viele Texte auswendig, die im Kloster studiert und rezitiert wurden. Nach einer Reihe vorbereitender Studien widmete er sich den fünf Höheren Fächern: Pramana (Logik), Vinaya (Ethik), Madhyamika (Mittlerer Weg), Prajnaparamita (Transzendente Weisheit) und Abhidharma (Philosophie). Während dieser Studienzeit von insgesamt zwanzig Jahren empfing er im Alter von siebzehn Jahren ausserdem die vollständigen Belehrungen des

Lamdre und führte verschiedene Rückzüge durch. Danach legte er zuerst das Kachu-Examen (über 10 Themen) mit Erfolg ab. Zu dieser Zeit leitete er im Sakya-Kloster auch die jährlichen heiligen Vajra-Cham-Tänze, die am letzten Tag der Rezitation des Kangyur stattfanden. Dann legte er die höchsten Mönchsgelübde als Bhikshu ab. Mit dem Titel des Geshe Rabjampa, dem höchsten Grad des klösterlichen Universitätsstudiums, schloss er sein Studium ab. Von da an begann Lama Sherab G. Amipa Rinpoche, seine eigenen Schüler zu unterweisen. Jedoch erhielt er selbst weiterhin Unterweisungen zu den "Dreizehn Goldenen Dharmas" und zu anderen Themen. 1960 verliess der Ehrwürdige Lama Sherab G. Amipa Tibet und ging ins indische Exil. Nach drei Jahren im Sakya-Guru-Kloster in Darjeeling konnte er sein Studium an der Schule der jungen Lamas in Dalhousie fortsetzen.

1967 sandten Seine Heiligkeit der XIV. Dalai Lama und die Tibetische Exilregierung den Ehrwürdigen Lama Sherab in die Schweiz an das Tibet-Institut in Rikon. Seine Unterweisungstätigkeit erweiterte sich nun entscheidend, denn jetzt unterwies er sowohl die Tibeter aller Altersstufen in der Schweiz als auch Europäer in den von ihm gegründeten Zentren. 1974 erstellte er sechs Monate lang an der Universität in Zürich eine Ausstellung über die tibetische Kultur.



Mandalaopferung während der Zeremonie im Namen von Seiner Heiligkeit Sakya Trizin an Khen Rinpoche

1988 reiste er nach Sarnath in Indien zur Teilnahme an einer Konferenz mit Seiner Heiligkeit dem XIV. Dalai Lama, Seiner Heiligkeit Sakya Trizin und den grossen Lamas aller Traditionen, die im Jahr 2000 in Dharamsala fortgesetzt wurde. Als erster tibetischer Lama gab er 1999 im Europäischen Parlament in Strasbourg eine Unterweisung über den Buddhismus. Im Jahr 2004 führte er erfolgreich einen sechs monatigen Hevajra-Rückzug durch.

Von Seiner Heiligkeit Sakya Trizin wurde dem Ehrwürdigen Lama Sherab G. Amipa Rinpoche 2010 während einer feierlichen Zeremonie im Rahmen der Lamdre Belehrungen in Kuttolsheim der ehrenvolle Titel "Khenchen" verliehen (mit der Bedeutung "grosser Abt"). An diesem glückverheissenden Tag des tibetischen Kalenders, Chökhör Düchen, an dem Buddha zum ersten Mal nach seiner Erleuchtung das Dharmarad drehte und die "Vier Edlen Wahrheiten" lehrte, wandte sich Seine Heiligkeit Sakya Trizin mit grosser Anerkennung und seinen besten Wünschen an Khenchen Lama Sherab G. Amipa. Er betonte seinen grossen Einsatz, den er bereits über ein halbes Jahrhundert leistete und unermüdlich fortsetzt, mit dem er zahlreiche Zentren gründete, vielen Menschen half, sowie Klöster in Tibet, Indien und Nepal und viele Mönche und Nonnen ausserordentlich unterstützte. Mit seinen ergreifend anerkennenden Worten lud Seine Heiligkeit alle Anwesenden ein, in seinen grossen Dank an Khen Rinpoche einzustimmen sowie in die grosse Freude über die Verleihung des ehrenvollen Titels "Khenchen" an ihn, der seit langem auch den Ramjampa Titel (Geshe) trägt, den Dokortitel der Höheren Wissenschaften. Abschliessend bat Seine Heiligkeit alle, gemeinsam das Ritual für ein langes Leben von Khenchen Lama Sherab G. Amipa darzubringen und ihm für seine vortrefflichen Aktivitäten weiterhin grossen Erfolg zu wünschen.

Bibliography
**Khenchen Lama Sherab
 Gyaltsen AMIPA Rinpoche**



**TEXTBOOK OF COLLOQUIAL
 TIBETAN LANGUAGE**

Robert Hofmann, Zurich,
 Switzerland, 1974,
 4th edition
 Tibetan version available

**MANJUSHRI TRADITION
 UND DER ZENPA ZIDREL**

Vom tibetischen Originaltext ins
 Englische übersetzt durch Thutob
 Tulku,
 Nawang Sonam Tenzin, unter der
 Führung von Geshe Lama Sherab
 Gyaltsen Amipa Rinpoche
 Rikon, Schweiz, 1975
 Tibetan version available

**DIE DREIFACHE VISION
 DES BIRWAPA**

Niedergeschrieben durch den
 Ehrw. Kuncho Lhundrup
 Rikon, Schweiz, 1976

**A WATERDROP
 FROM THE GLORIOUS SEA**

Robert Hofmann, Zurich,
 Switzerland, 1976
 Tibetan version available

**TORIQUE DU BOUDDHISME
 TIBETAIN SAKYA**

Sakya Tsechen Ling,
 Kuttolsheim, France, 1980

**LEHRBUCH DER TIBETISCHEN
 UMGANGSSPRACHE**

Druckerei Gasser & Cie AG,
 Basel, Schweiz, 1984
 3. Auflage, 1996

**THE OPENING OF THE LOTUS
 Developing Clarity and
 Kindness**

Wisdom Publications, London,
 England, 1987
 ISBN 0-86171-049-5

**HISTOIRE ET DOCTRINES DE
 LA TRADITION SAKYAPA**

**Une goutte d'eau du splen-
 dide océan**

Mystiques et Religions, Dervy
 Livres, Paris, France, 1987
 ISBN 2-85076-046-3

A LOTUSZ MEGNAYITASA

Orient Press, Budapest,
 Hungary, 1990
 ISBN 963 7985 01 8

**DAS AUFGEBEN
 DER VIER
 BEGIERDEN
 (Zén-Pa Zi-Dral)**

Tibet Institut,
 Rikon, Schweiz,
 1977
 Zweite Auflage
 1991
 Tibetan version
 available

**ELEMENTS DE
 TRADITION
 ORALE ET HIS-**

**THE RAIN OF WISDOM,
 COMPASSION AND POWER
 DER REGEN AN WEISHEIT,
 MITGEFUEHL UND KRAFT
 UNE PLUIE DE SAGESSE,
 DE COMPASSION ET DE
 POUVOIR**

**PIOGGIA DI SAGGEZZA,
 COMPASSIONE E POTERE**
 Sakya Tsechen Ling, Kuttolsheim,
 France, 1991
 Tibetan version available

**L'ECLOSION DU LOTUS
 Le développement de la clarté
 et de la compassion**

Arkhana - Vox Editeur,
 Coulounieix, Chameirs, France,
 1991 / ISBN 2-906588-11-3

**L'APERTURA DEL LOTO
 Lo sviluppo della chiarezza
 e della compassione**

nel Buddhismo tibetano
 Edizioni Mediterranee, Roma,
 Italia, 1992
 ISBN 88-272-0152-1

**ÜBER DEN URSPRUNG DER
 KHÖN-LINIE, DAS LAND SAKYA
 UND SEINE GESCHICHTE**

Schriften Nr. 4 - 28. / 29.5.1994
 Tibet Institut, Rikon, Schweiz, 1994

**MAHAMUDRA
 Der grosse Weg zur Erleuchtung**

Edizioni Pandita, Claro, Schweiz,
 1997

**MAHAMUDRA
 La grande via per l'illumina-
 zione**

Edizioni Arca , Collana Pandita 1,
 Claro, Svizzera, 1998
 ISBN 88-85232-01-9

**TRAINING VAN DE GEEST
 volgens de leer van het Mahayana
 - Boeddhisme**

Uitgeverij Anhk-Hermes bv,
 Deveter, Holland, 1986 / 2005
 ISBN 90-202-4069-2

**EIN WASSERTROPFEN VON DEM
 HERRLICHEN OZEAN**

Edizioni Arca, Collana Pandita 2,
 Claro, Schweiz, 2000
 ISBN 88-85232-10-8

**MAHAMOUDRA
 La grande voie vers
 l'illumination**

Edizioni Arca, Collana Pandita 1,
 Claro, Suisse, 2002
 ISBN 88-85232-12-4

**MAHAMUDRA
 Den stora vägen still
 upplysningen**

Amaryllis Media, Stockholm,
 Schweden, 2002
 ISBN 91-9738-442-9

**GEISTESSCHULUNG
 IM TIBETISCHEN BUDDHISMUS**

Ansata Verlag, Interlaken, Schweiz,
 1986
 ISBN 3-7157-0088-2
 Uebersetzung und neue Auflage:
 Schwabe Verlag AG, Basel,
 Schweiz, 2004
 ISBN 3-7965-2070-7

**TRAINING VAN DE GEEST
 IN HET TIBETAANS BOEDDHISME**

Maitreya Uitgeverij, Ernst,
 Nederland, 2005
 ISBN 90-71886-37-9

**STORIA E DOTTRINE DELLA
 TRADIZIONE SAKYAPA
 Una Goccia d'Acqua
 dello Splendido Oceano**

2009
**MAHAMUDRA
 The great Path
 to Enlightenment**
 Sakya Tsechen Ling, Kuttolsheim,
 France, 2010

**COMMENTAIRES SUR LES
 TRENTE-SEPT EXERCICES DES
 BODHI SATTVA**

"Le souffle de l'esprit" ACTES SUD,
 France, 2011

PROGRAMME 2012

SESSIONS MENSUELLES D'ENSEIGNEMENT

assurées par

Khenchen Lama Shérab Gyaltsen AMIPA Rinpoché



HORAIRES DES SESSIONS MENSUELLES :
Vendredi à 20H30 • Samedi de 10H à 12H et de 15H à 17H
Dimanche de 10H à 12H et de 14H à 16H
Inscription sur formulaire ci-joint 15 jours à l'avance et
régularisation sur place 1/2 heure avant le début des enseignements

13-15 janvier

Enseignements sur le
Madhyamika selon Nagarjuna.

10-12 février

Le Bouddha Ushnishavijaya
de longue vie
Enseignements et initiation *.

22 février : Nouvel An Tibétain 2139 - Dragon d'Eau

Une cérémonie aura lieu à 18H et
sera suivie d'une collation.

9-11 mars

Tupa Gongsal, partie 1
Une collection de tous les
enseignements du Bouddha.

6-8 avril

Tupa Gongsal, partie 2
Une collection de tous les
enseignements du Bouddha.

4-6 mai

Le Bouddha Avalokiteshvara
Enseignements et initiation *.

1-3 juin

Le Bodhicaryavatara, partie 1
L'engagement dans la pratique des
bodhisattvas du grand saint indien
Shantideva.

6-8 juillet

Le Bodhicaryavatara, partie 2
L'engagement dans la pratique des
bodhisattvas du grand saint indien
Shantideva.

24-26 août

Le Bouddha Ritöma
pour la protection contre
les maladies
Enseignements et initiation *.

30 novembre - 2 décembre

Les sept points de l'entraînement
de l'esprit de Phagpa Thogme.

** Prière de suivre l'ensemble des
enseignements.*



*Les sessions de septembre
à novembre seront assu-
rées par le Vén. Lama
Tashi Sangpo Amipa*

14-16 septembre

Le Bodhicaryavatara, chapitre 2.
L'engagement dans la pratique des

RETRAITES avec Khenchen Lama Shérab G. AMIPA Rinpoché

(Inscription sur le formulaire ci-joint.)

du 28 juillet au 4 août : retraite d'été

sur **Vajrasattva**, bouddha de
purification - Initiation le 28 juillet
à 17H et enseignements.

AUTRES ACTIVITES

► Cours de tibétain et calligraphie

1. Cours sur demande maintenus
2. Programme spécifique 2012 : les
samedi 15 sept., 13 oct. et 10 nov.,
à 17H, ateliers d'apprentissage de la
lecture tibétaine et de calligraphie.
Apporter des feuilles, des crayons
de couleur et/ou des feutres -
lettres tibétaines et significations
religieuses.

Avec Dominique Lejonne, traducteur.
Contacter le secrétariat.

ACTIVITES dans le cadre du programme des manifestations associatives de Kuttolsheim

Entrée libre

► Journée Portes Ouvertes

**Visite du temple,
présentation du bouddhisme
et échanges**

samedi 12 mai de 14H à 16H

bodhisattvas du grand saint indien
Shantideva.

12-14 octobre

L'entraînement de l'esprit.

9-11 novembre

Les trente-sept pratiques
des bodhisattvas.

26 décembre-1er janvier 2013 : retraite d'hiver

sur **Vajrayogini** : une très importante
pratique non-commune de
l'Anuttarayogatantra - Initiation le 26
décembre à 16H et enseignements.
Uniquement pour ceux qui ont reçu
une initiation majeure comme Hévajra,
Kalachakra, Chakrasamvara...



Les grandes célébrations annuelles - à l'institut

► jeudi 8 mars Chötrul Düchen - à 18H30

Pleine lune et dernier jour
des quinze premiers jours de l'année
où le Bouddha réalisa chaque jour
un miracle.

► lundi 4 juin Saga Dawa Düchen - à 19H

Illumination et parinirvana du
Bouddha.

► lundi 23 juillet Chökhör Düchen - à 19H

Premier enseignement du Bouddha
sur les « Quatre Nobles Vérités ».

► mardi 6 novembre Lhabhab Düchen - à 18H30

Descente du Bouddha des cioux
Tushita.

PROGRAMM 2012
MONATLICHE BELEHRUNGSSEMINARE

gehalten von
Khenchen Lama Sherab Gyaltsen AMIPA Rinpoche



Zeitplan der Wochenendseminare:

Freitag 20h30, Samstag: 10-12h/15-17h, Sonntag 10-12h/14-16h
Anmeldung mit beiliegendem Formular zwei Wochen im voraus
und Begleichung vor Ort, ½ Stunde vor Beginn der Belehrungen.

13. - 15. Januar

Belehrungen über Madhyamika
gemäss Nagarjuna.

10. - 12. Februar

Belehrungen und Einweihung
zum Lange-Lebens-Buddha
Ushnishavijaya. *

**22. Februar: Tibetisches Neujahr
2139 - des Wasser-Drachen**

Zeremonie um 16.00 Uhr mit
anschliessendem Imbiss.

9. - 11. März

Tupa Gongsal, Teil 1
Dieser Text beinhaltet eine
Zusammenfassung von Buddhas
Lehren.

6. - 8. April

Tupa Gongsal, Teil 2
Dieser Text beinhaltet eine
Zusammenfassung von Buddhas
Lehren.

4. - 6. Mai

Belehrungen und Einweihung zu
Buddha Avalokiteshvara. *

1. - 3. Juni

Bodhicaryavattara, Teil 1
Anleitungen auf dem Weg zur
Glückseligkeit, verfasst vom bedeu-
tenden indischen Meister
Shantideva.

6. - 8. Juli

Bodhicaryavattara, Teil 2
Anleitungen auf dem Weg zur
Glückseligkeit, verfasst vom bedeu-
tenden indischen Meister
Shantideva.

24. - 26. August

Belehrungen und Einweihung zu
Buddha Ritöma zum Schutz vor
Krankheiten. *

30. November - 2. Dezember

Geistesschulung in sieben Punkten,
verfasst von Phagpa Thogme.

* *Es wird gebeten, am ganzen
Wochenende teilzunehmen.*



Die Seminare von
September bis November
werden von ehrw. Lama
Tashi Sangpo Amipa geleitet

14. - 16. September

Bodhicaryavattara, 2. Kapitel
Anleitungen auf dem Weg zur

RÜCKZÜGE mit Khenchen Lama Sherab G. AMIPA Rinpoche
(Anmeldung mit beiliegendem Formular.)

28. Juli - 4. August:

Sommerrückzug

Buddha Vajrasattva, der Buddha
der Reinigung - Einweihung am
28.7. um 17.00 Uhr;
mit Belehrungen.

WEITERE AKTIVITÄTEN

► **Kurs der tibetischen Sprache
und Kalligraphie**

1. Tibetischkurse werden auf Anfrage wei-
terhin angeboten.

2. Besonderes Programm 2012: Am
Samstag 15. Sept., 13. Okt. und 10. Nov.
um 17.00 Uhr finden Anfängerkurse "Lesen
der tibetischen Schrift und Kalligraphie"
mit Erklärung der religiösen Bedeutung der
tibetischen Buchstaben statt. Bitte Blätter,
Farb- oder Filzstifte mitbringen.

Mit Dominique Lejonne, Übersetzer.
Kontaktieren Sie das Sekretariat

**AKTIVITÄTEN im Rahmen der
Veranstaltungen der Vereine von
Kuttolsheim - Eintritt frei**

► **Tag der offenen Tür**

Besuch des Tempels, Einführung
in den Buddhismus, mit
anschliessender Beantwortung
von Fragen

**Samstag 12. Mai
von 14.00 - 16.00 Uhr**

Glückseligkeit, verfasst vom
bedeutenden indischen Meister
Shantideva.

12. - 14. Oktober

Belehrungen zur Geistesschulung.

9. - 11. November

Die 37 Übungen eines Bodhisattvas.

26. Dezember - 1. Januar 2013:

Winterrückzug

Vajrayogini: eine sehr bedeutende unge-
wöhnliche Praxis des Anuttarayogatantra -
Einweihung am 26.12. um 16.00 Uhr; mit
Belehrungen. Nur für jene, die bereits
eine Haupteinweihung wie Hevajra,
Kalachakra, Chakrasamvara, etc.
empfangen haben.



**Die grossen jährlichen Feste
im Institut**

► **Donnerstag, 8. März
Chötrul Düchen - um 18.30 Uhr**

Vollmond und letzter Tag der ersten
zwei Wochen des Jahres, während
denen Buddha täglich ein Wunder
vollbrachte.

► **Montag, 4. Juni
Saga Dawa Düchen - um 19.00 Uhr**

Buddha's Erleuchtung und
Parinirvana.

► **Montag, 23. Juli
Chökhör Düchen - um 19.00 Uhr**

Buddha gab seine erste Belehrung
über die "Vier Edlen Wahrheiten".

► **Dienstag, 6. November
Lhabhab Düchen - um 18.30 Uhr**

Rückkehr des Buddhas vom Tushita.



Lamdre Tsokshay with His Holiness Sakya Trizin - 2010

L'été 2010, le Lamdré a été transmis pour la troisième fois à Sakya Tsechen Ling par Sa Sainteté Sakya Trizin à environ 200 personnes représentant 20 nationalités. Les pratiques de l'après-midi ont été assurées par Khen Rinpoché.

Les enseignements donnés en anglais ont été traduits en français, en allemand et en italien.

Les vidéos des trois cycles de transmission du Lamdré (1984, 2002 et 2010) sont proposées à l'étude lors de sessions d'approfondissement avec vidéo projections (voir ci-contre).

Seine Heiligkeit Sakya Trizin a émis les Lamdre-Belehrungen im Sommer 2010 zum dritten Mal im Institut Sakya Tsechen Ling an ca. 200 Personen aus 20 Ländern. Die Praktiken am Nachmittag wurden von Khen Rinpoche geleitet.

Die in englischer Sprache gegebenen Belehrungen wurden in Französisch, Deutsch und Italienisch übersetzt.

Die Videos aus den drei Lamdre-Zyklen (1984, 2002 und 2010) werden für das Studium bei den Vertiefungskursen verwendet (siehe gegenüber).

► **Etude des vidéos avec Joseph Serra**

Etudes intensives du Triple Tantra uniquement pour ceux qui ont reçu les initiations d'Hévajra de la cause et du chemin. En général une journée est consacrée, de 9H30 à 15H30, repas tiré du sac. Dates à définir avec les participants.

► **Etude des textes avec Bernard Altschuh**

Séances régulières, le premier lundi de chaque mois à 18h30, à l'intention des personnes qui ont suivi l'intégralité des enseignements du Lamdré donnés en 2002 ou 2010 par Sa Sainteté Sakya Trizin.

Contactez le secrétariat :
sakya.tsechen.ling@orange.fr

Etude des enseignements de Vajrayogini

► **avec Betty Bresch-Lux**

Etude des enseignements conférés par Sa Sainteté Sakya Trizin et Khenchen Lama Sherab G. Amipa Rinpoché un samedi par mois. Seuls les pratiquants ayant reçu l'initiation complète de Vajrayogini peuvent y assister. Les personnes intéressées sont invitées à s'inscrire par courriel (ci-dessus).

► **Studium der Videos mit Joseph Serra**

Intensives Studium des Dreifachen Tantra nur für jene, die die Ursachen- und Pfadermächtigung zu Hevajra empfangen haben. Generell von 9.30 - 15.30 Uhr, Imbiss selbst mitbringen. Die Daten werden mit den Teilnehmern vereinbart.

► **Studium der Texte mit Bernard Altschuh**

Regelmässiges Studium, jeweils am ersten Montag jeden Monats um 18.30 Uhr. Für jene, die die vollständigen Lamdre-Belehrungen im Jahre 2002 oder 2010 von Seiner Heiligkeit Sakya Trizin empfangen haben.

Kontaktieren Sie das Sekretariat:
sakya.tsechen.ling@orange.fr

Studium der Belehrungen über Vajrayogini

► **mit Betty Bresch-Lux**

Studium der Belehrungen von Seiner Heiligkeit Sakya Trizin und Khenchen Lama Sherab G. Amipa Rinpoche, ein Samstag pro Monat. Nur für Praktizierende, die die vollständige Einweihung zu Vajrayogini empfangen haben. Interessierte melden sich bitte beim Sekretariat (siehe oben).



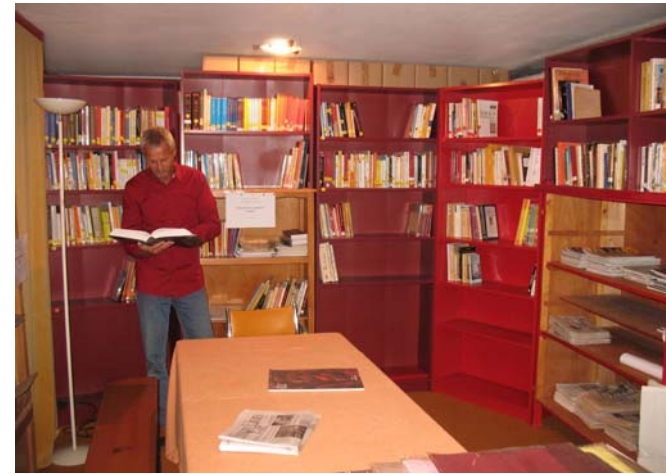
C'est avec grande satisfaction que Khenchen Lama Shérab G. Amipa Rinpoché a inauguré récemment la nouvelle bibliothèque de Sakya Tsechen Ling. Un espace suffisamment spacieux, lumineux et tranquille a été aménagé afin de disposer les nom-

breux livres que possédait l'institut et permettre ainsi aux membres d'étudier et d'approfondir le Dharma. Ce lieu propice à l'étude est maintenant prêt à vous accueillir.

Les membres de l'institut sont invités à découvrir la collection de Pé Dzö Khang où ils pourront apprécier les différents ouvrages traitant du bouddhisme par les plus grands maîtres de l'Inde ancienne, initiateurs des grands courants de pensée, jusqu'aux maîtres tibétains actuels des différentes écoles. L'école Sakya, grâce aux ouvrages de Sa Sainteté Sakya Trizin, de Khenchen Lama Shérab G. Amipa Rinpoché et des différents commentaires du Lamdré, est particulièrement bien représentée. Plusieurs traités de médecine tibétaine qui font autorité sont à disposition ainsi que différents dictionnaires et autres documents pour parfaire la connaissance du tibétain. Des sujets d'histoire, d'art sacré, de géographie et d'autres récits de voyage sont également disponibles.

La bibliothèque est ouverte à tous les membres pendant les sessions mensuelles et durant des activités de l'institut. Les ouvrages devront être exclusivement consultés sur place : les prêts ne sont pas possibles. Des dons de livres peuvent être faits par ceux qui souhaitent contribuer à l'enrichissement du catalogue.

Bienvenue à Pé Dzö Khang et bonne lecture à tous.
Christophe Ingold, responsable de la bibliothèque



Mit grosser Freude hat Khenchen Lama Sherab G. Amipa Rinpoche kürzlich die neue Bibliothek von Sakya Tsechen Ling eingeweiht. Es wurde ein genügend grosser, heller und ruhiger Raum eingerichtet, um die vielen Bücher, die das

Institut bereits besass, auszustellen und sie so den Mitgliedern zum Studium und zur Vertiefung des Dharma zugänglich zu machen. Dieser für das Studium geeignete Raum steht nun für Sie bereit.

Die Mitglieder des Institutes sind eingeladen, die Sammlung des Pe Dzö Khang zu entdecken und die verschiedenen buddhistischen Werke von bedeutenden indischen Meistern, von Gründern der grossen philosophischen Sichtweisen, bis hin zu den tibetischen Meistern der verschiedenen Schulen wertzuschätzen. Die Sakya-Schule ist dank der Werke von Seiner Heiligkeit Sakya Trizin, von Khenchen Lama Sherab G. Amipa Rinpoche und der verschiedenen Kommentare zum Lamdre besonders gut vertreten. Weiters stehen mehrere grundlegende Bücher über die tibetische Medizin, Wörterbücher und andere Dokumente zur Vervollständigung der Tibetischen Sprache und auch Bücher über Geschichte, religiöse Kunst, Geographie und Reiseberichte zur Verfügung.

Die Bibliothek ist für alle Mitglieder während den monatlichen Seminaren und anlässlich der Aktivitäten im Institut geöffnet. Die Bücher können nur vor Ort studiert werden: es ist nicht möglich, sie auszuleihen. Gerne nehmen wir neue Bücher entgegen, um die Sammlung zu bereichern.

Willkommen in Pe Dzö Khang und gute Lektüre an alle.
Christophe Ingold, Verantwortlicher der Bibliothek.

PROGRAMME 2012

PERMANENCES et MÉDITATIONS du samedi après-midi

Chaque samedi après-midi de 14H à 17H en dehors des sessions mensuelles et autres activités - indiquées dans les pages précédentes :

- enseignements sur des thèmes variés et questions-réponses
- méditation à 16H.

Adapté également pour un premier contact avec l'Institut,

de 14H à 16H, des élèves de Khenchen Lama Shérab G. Amipa Rinpoché et pratiquants de longue date, assurent ces activités.

Participation aux frais de 7 € sur place (réduite de moitié pour les étudiants). Il n'y a pas d'inscription préalable.

La méditation est menée par le Vénérable Lama Dakpa Woesser et porte sur Chenrézig, bouddha de la compassion.

Vous trouverez ci-après les dates et thèmes de ces activités.

Thèmes des permanences du samedi

BA : Bernard Altschuh - Les fondements du bouddhisme et le

Renoncement aux quatre attachements.

BB : Betty Bresch - La Lettre à un Ami de Nagarjuna : texte célèbre du sage Nagarjuna expliquant de façon claire et pratique les enseignements du Bouddha, les rendant accessibles et permettant leur application dans le quotidien par tout un chacun.

DL : Dominique Lejonne - Les bases du bouddhisme et étude d'enseignements donnés lors des sessions mensuelles.

JS : Joseph Serra - La Triple Vision, première partie du Lamdré : la vision impure (1) qui traite du samsara, la vision d'expérience (2) qui permet par la pratique d'aller du samsara au nirvana, la vision pure (3) qui est le but à atteindre, l'état de bouddha.

RS : Réjane Serra - Présentation des points de doctrine principaux, de la pratique de la méditation et étude de quelques grands classiques de la Tradition Sakya.

Pour cause d'imprévu, des permutations entre les intervenants peuvent avoir lieu occasionnellement.

JPO : Journée Portes Ouvertes
Visite du temple, présentation du bouddhisme et échanges



PROGRAMME 2012

Intervenants et dates des permanences du samedi

Janvier

samedi 07 : BA
samedi 21 : JS
samedi 28 : DL

Février

samedi 04 : RS
samedi 18 : BB
samedi 25 : BA

Mars

samedi 03 : JS
samedi 05 :
nouvel an tibétain,
cérémonie à 16H
samedi 17 : DL
samedi 24 : RS
samedi 31 : BB

Avril

samedi 14 : BA
samedi 21 : JS
samedi 28 : DL

Mai

samedi 12 : JPO
samedi 19 : BB
sam. 26 et dim. 27 :
Fête du Bouddha,
Orangerie

Juin

samedi 09 : BA
samedi 16 : BB
samedi 23 : RS
samedi 30 : JS

Septembre

samedi 01 : DL
samedi 08 : RS
samedi 22 : BB
samedi 29 : BA

Octobre

samedi 06 : BB
samedi 20 : JS
samedi 27 : DL

Novembre

samedi 03 : RS
samedi 17 : BA
samedi 24 : BB

Décembre

samedi 08 : DL
samedi 15 : RS



EXPOSÉS-DÉBATS

Ils peuvent être organisés pour les groupes sur demande selon un jour et une durée à convenir. Thèmes : philosophie, entraînement de l'esprit et méditation bouddhique.

FÊTE du BOUDDHA

► 26 et 27 mai 2012
Pavillon Joséphine, Orangerie

RENDEZ-VOUS avec les RELIGIONS

► 10 juin 2012
Place Broglie / après-midi



HÉBERGEMENT

Veillez consulter la liste des hôtels en page 22.

Lors des sessions mensuelles d'enseignement, il est possible de loger sur place dans la limite des places disponibles, **sous condition de réservation écrite 15 jours à l'avance et d'une confirmation de notre part**. Aucune réservation n'est possible par téléphone. (Chambre à partager le plus souvent). Pour d'autres possibilités d'hébergement, contacter Betty Bresch-Lux au 0033(0)388 87 73 80 le mardi soir de 18H45 à 20H15, **au moins 15 jours avant** pour envoi du formulaire de réservation, ou encore sur son portable au 06 73 13 17 72. Le mail de l'Institut est une autre possibilité.

REPAS

Certains membres organisent entre eux un repas en commun. Prière de vous inscrire à l'aide du formulaire joint 15 jours à l'avance et de prendre contact avec eux dès votre arrivée afin de participer aux différentes tâches que cela entraîne.

TRANSPORT

Il faut environ 20mn pour effectuer en voiture le trajet de Strasbourg à Kuttolsheim.

Bus (C.T.B.R.) : +33 (0) 388 234 323
ctbr@ctbr67.fr

Ligne 205 : Willgotheim - Strasbourg

Taxi13 : +33 (0)388 36 13 13

PARKING

Vous êtes priés de garer votre véhicule au parking de l'Institut situé sur la route en contrebas, à proximité de la montée (voir plan ci-joint).

Il est cependant possible de décharger ses bagages avant d'aller se garer au parking.

COTISATIONS DE MEMBRE

Pour des raisons légales propres aux associations, une cotisation est demandée à chaque participant. Après une période probatoire d'un an, les membres sympathisants peuvent devenir actifs et participer à la vie de l'association.

Les cotisations de membre sont à régler entre le **1^{er} janvier et le 31 décembre** (sympathisant : 15 € / actif : 30 € / bienfaiteur : à partir de 80 €).

PARTICIPATIONS AUX FRAIS DE FONCTIONNEMENT DE L'INSTITUT

33 € pour une session mensuelle complète (44 € pour les couples) ou 16,5 € par jour (22 € pour un couple).

Etudes hors sessions mensuelles du samedi après-midi, 7 €.

Réduction de 1/2 pour étudiant.

Les enseignements sont gratuits.

Pour les autres activités, se reporter au formulaire d'inscription. Toutes les participations sont estimées indicativement.

PAIEMENT

- par chèque
- par virement bancaire envoi du RIB / IBAN-BIC sur demande
- au trésorier lors des sessions

UNTERKUNFT

Hoteladressen siehe beiliegende Liste.

Während den monatlichen Wochenendseminaren stehen eine begrenzte Anzahl an Betten (meist Mehrbettzimmer) im Zentrum zur Verfügung. Dafür sind **eine schriftliche Reservierung zwei Wochen im voraus und die Bestätigung seitens des Zentrums notwendig**. Per Telefon sind keine Reservierungen möglich. Für Übernachtungsmöglichkeiten kontaktieren Sie mindestens zwei Wochen im voraus Betty Bresch-Lux für die Zusendung des Anmeldeformulars. Sie ist jeden Dienstag von 18.45 bis 20.15 Uhr erreichbar unter der Telefon-Nummer 0033 388 87 73 80, oder auf ihrem Handy 0033(0)6 73 13 17 72. Sie können Ihre Anmeldung auch per e-mail an das Institut senden.

TRANSPORT

Kuttolsheim liegt etwa 20 Autominuten von Straßburg entfernt.

Busverbindungen ab Hauptbahnhof Straßburg existieren ebenfalls.

Bus (C.T.B.R.) : +33 (0) 388 234 323
ctbr@ctbr67.fr

Ligne 205 : Willgotheim - Strasbourg
Taxi13 : +33 (0)388 36 13 13

PARKPLATZ

Autos bitte auf dem Institutsparkplatz parken: An der Institutsauffahrt vorbei, weiter geradeaus fahren - Landstraße nach Ittlenheim - und wenig später rechts abbiegen (siehe Plan).

Kurzes Ein- und Ausladen des Gepäcks beim Institut ist vorher gestattet.

MAHLZEITEN

Einige Mitglieder bereiten gemeinsam Mahlzeiten vor. Sie werden gebeten, sich mit beiliegendem Formular zwei Wochen im voraus anzumelden und sich nach Ihrer Ankunft mit ihnen in Verbindung zu setzen, um bei den anfallenden Küchenarbeiten mitzuhelfen.

MITGLIEDERBEITRÄGE

Aus vereinsrechtlichen Gründen wird von jedem Mitglied ein Beitrag erhoben. Nach einer Probezeit von einem Jahr werden die sympathisierenden Mitglieder aktiv und nehmen am Leben des Vereins teil.

Die Mitgliederbeiträge sind zwischen dem 1. Januar und 31. Dezember zu begleichen.

(Sympathisanten: 15,- € / Aktivmitglieder: 30,- € / Fördermitglied: ab 80,- €).

BETEILIGUNG AN DEN BETRIEBSKOSTEN DES INSTITUTS

33,- € pro monatliches Wochenend-Seminar (44,- € für Ehepaare) oder 16.50 € pro Tag (22,- € für Ehepaare). Studium am Samstag Nachmittag: 7 €. Studenten erhalten 50 % Ermässigung.

Die Belehrungen sind kostenlos.

Die Beiträge für weitere Aktivitäten entnehmen Sie bitte dem Anmeldeformular.

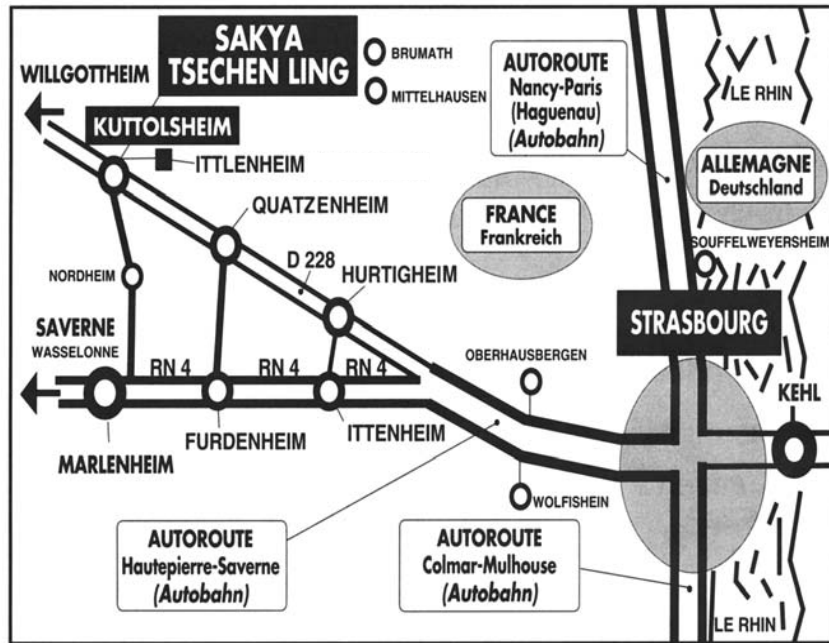
(Die Beteiligungen sind Richtwerte.)

ZAHLUNG

- per Scheck oder
- durch Banküberweisung: auf Anfrage wird IBAN-Code zugesandt
- oder direkt während des Seminars



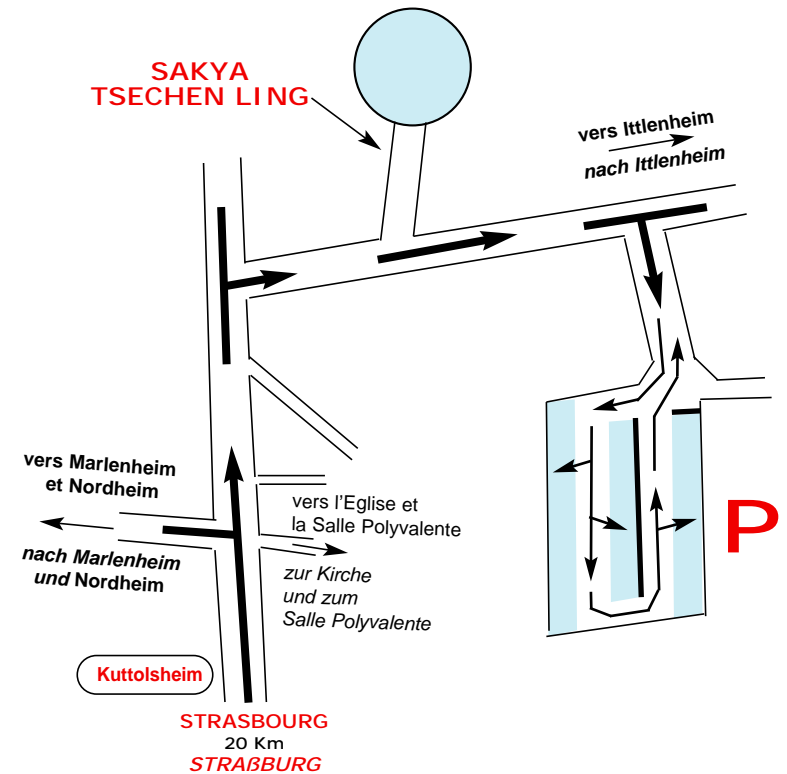
PLAN D'ACCÈS LAGEPLAN



SAKYA TSECHEN LING
5, rond-point du Vignoble
67520 Kuttolsheim (France)
Tél. : 0033 (0)388 60 74 52 - 388 87 73 80
Fax : 0033 (0)388 87 79 06
Email : sakya.tsechen.ling@orange.fr

PARKING P PARKPLATZ

Prière de se garer au parking de l'institut situé en contrebas.
Verwenden Sie bitte den Parkplatz unterhalb des Institutes.



Respecter le sens de circulation et les trois files de stationnement.
Bitte die Fahrtrichtung und die Parkordnung in drei Reihen beachten.

Liste d'hôtels Hotelliste

La Tourelle de Mithra

9, rue de l'Eglise
67370 ITTLENHEIM
Tél. Fax (0)3 88 69 92 40
www.tourelledemithra.com

La Ferme de Marie-Hélène

11 rue de l'Eglise
67370 ITTLENHEIM
(0)3 88 04 29 29
www.fermehelene.com

Le Foyer de Notre Dame de Reinacker

67440 REUTENBOURG
(0)3 88 71 42 44
srs.reinacker@wanadoo.fr
www.notredamedereinacker.com

Au SAUMON

(0)3 88 87 01 83
69, rue du Gén. de Gaulle
67310 WASSELONNE

Host. de l'ETOILE

(0)3 88 87 03 02
1 Place du Gén. Leclerc
67310 WASSELONNE

**Pour un hébergement en
Gîte:** contactez directement
www.gites-de-france.fr

Für ein Fremdenzimmer:
kontaktieren Sie direkt
www.gites-de-france.fr

Hostellerie REEB

(0)3 88 87 52 70
2, rue Albert Schweitzer
67520 MARLENHEIM

Hôtel LION ROUGE

(0)3 88 78 18 19
29, rue des Seigneurs
67202 WOLFISHEIM

Relais ROUTE DU VIN

(0)3 88 87 50 05
1 Place du Kaufhaus
67520 MARLENHEIM

WANGENMÜHLE

(0)3 88 87 50 11
5 route de Molsheim
67520 WANGEN

Hôtel LE CERF

(0)3 88 87 73 73
30 rue du Gal de Gaulle
67520 MARLENHEIM

Relais de WASSELONNE

(0)3 88 87 29 10
Rue de Romanswiller
67310 WASSELONNE

Office de Tourisme
17 place de la Cathédrale
BP. 70020
67082 STRASBOURG CEDEX
Tél. (0)3 88 52 28 28
Fax : (0)3 88 52 28 29
info@otstrasbourg.fr



SAKYA TSECHEN LING

fondé par
Khenchen Lama Shérab G. Amipa Rinpoché
gegründet durch
Khenchen Lama Sherab G. Amipa Rinpoche

Etude, mise en pratique et préservation des enseignements traditionnels du Bouddhisme Mahayana sont les buts de l'Institut "Sakya Tsechen Ling".

Activités développées :

- sessions mensuelles d'enseignement
- retraites
- étude du tibétain et de textes racines
- étude et apprentissage de rituels
- stages et conférences



Lam Dre
2002
His Holiness
Sakya Trizin

Studieren, praktizieren und Erhalt der traditionellen Belehrungen des tibetischen Mahayana-Buddhismus sind Ziel des Instituts "Sakya Tsechen Ling".

Folgende Aktivitäten werden angeboten:

- monatliche Wochenend-Seminare mit Belehrungen
- Rückzüge
- Studium der tibetischen Sprache und der ursprünglichen Texte
- Studium und Erlernen von Ritualen
- Lehrgänge und Vorträge